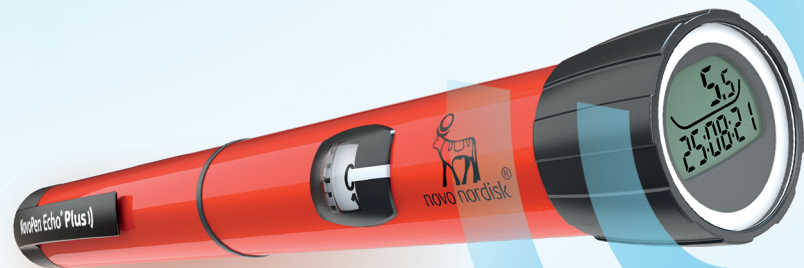


# NovoPen Echo® Plus))

## Guía de usuario

Lea detenidamente esta guía antes de empezar a usar su NovoPen Echo® Plus para la administración de insulina por primera vez. En la parte trasera de este manual encontrará una guía rápida.



# Contenidos

## Descripción general de las partes de la pluma Reverso de la portada

## Introducción Reverso de la portada

## Notas importantes 1

## Preparar la pluma para una inyección

Inserte un cartucho de insulina	2
Si utiliza insulina blanca y turbia	5
Coloque una aguja nueva	6
Compruebe SIEMPRE el flujo de insulina antes de la inyección	8
Seleccione la dosis	10

## Inyecte su dosis 12

## Después de la inyección 14

## Cómo utilizar la memoria de dosis

¿Qué es la memoria de dosis?	16
Cómo comprobar su última dosis	18
Cómo mantener un registro personal de inyecciones	20
Cómo comprobar cuánta insulina queda	22

## Si necesita más insulina de la que queda en el cartucho 24

## Cómo reemplazar un cartucho de insulina utilizado 26

## Mensajes especiales en la pantalla 28

## Cómo cuidar su pluma 30

Cuidados	30
Limpieza	30
Conservación	31
Eliminación	31
Garantía	32
Información técnica	32

# NovoPen Echo® Plus))

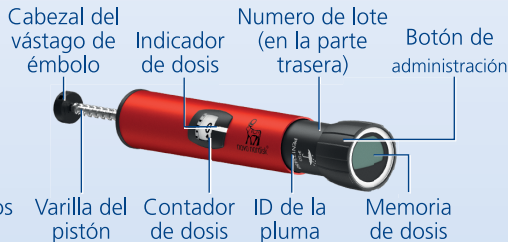
## Pluma



Capuchón de la pluma



Ventana de insulina  
Escala de insulina  
Portacartuchos



Cabezal del vástago de émbolo  
Indicador de dosis  
Numero de lote (en la parte trasera)  
Botón de administración  
Varilla del pistón  
Contador de dosis  
ID de la pluma  
Memoria de dosis

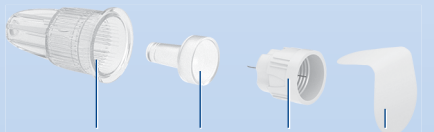
## Memoria de dosis



Número de unidades inyectadas la última vez

Tiempo transcurrido desde la última inyección (hh:mm:ss)

## Aguja de un solo uso (ejemplo)



Capuchón exterior de la aguja  
Capuchón interior de la aguja

Aguja  
Lengüeta de papel

## Cartucho de insulina (cartucho Penfill® de 3 ml)



Extremo con rosca (para enroscar la aguja)

Banda coloreada

Bola de vidrio (solo con insulina blanca y turbia)

Émbolo

# Introducción

**Gracias por elegir NovoPen Echo® Plus. NovoPen Echo® Plus es una pluma de insulina reutilizable con una función de memoria de dosis.**

**Su paquete de NovoPen Echo® Plus contiene una pluma, un estuche blando para su almacenamiento y esta guía de usuario.**

**Debe leer detenidamente esta guía antes de utilizar su pluma**, incluso si ya ha utilizado con anterioridad NovoPen Echo® Plus u otros sistemas de administración similares de Novo Nordisk. En ella se explica todo lo que necesita saber sobre su pluma y cómo utilizarla. NovoPen Echo® Plus es una pluma inyectora reutilizable diseñada para el uso de un solo paciente diabético, para la autoinyección de insulina en un entorno domiciliario. La pluma inyectora NovoPen Echo® Plus debería usarse únicamente con productos compatibles que permitan que funcione de forma precisa y segura. La pluma inyectora usa cartuchos Penfill® de 3 ml de insulina Novo Nordisk y agujas desechables de un solo uso (se suministran por separado). Esta pluma inyectora permite al usuario marcar las dosis deseadas desde 0,5 a 30 unidades en incrementos de 0,5 unidades.

**La pluma tiene una memoria de dosis** que le ayuda a recordar el número de unidades que se inyectó la última vez y el tiempo que ha transcurrido desde su última inyección. La memoria de dosis también conserva un historial de sus inyecciones durante los últimos tres meses. *Consulte las páginas 20-21* de la guía de usuario para más información sobre cómo usarlo para mantener un registro personal de inyecciones. Puede transferirlo, por ejemplo, a su smartphone para conservar un registro personal de inyecciones.

**La pluma es duradera**, lo que significa que la puede reutilizar. Cuando haya utilizado toda la insulina de un cartucho, simplemente sustitúyalo por uno nuevo. Si usa más de un tipo de insulina, es muy recomendable que utilice un NovoPen Echo® Plus distinto para cada tipo de insulina.

**La pluma está disponible en color rojo o azul.** Recuerde comprobar siempre antes de cada inyección el nombre y color del cartucho para asegurarse de que contiene el tipo correcto de insulina.

**Fundir de manera accidental su insulina puede conllevar consecuencias médicas graves.** Por ello es recomendable, si usa dos tipos de insulina, que hable con un Profesional Sanitario de cómo evitar confusiones accidentales.

## **Acerca de esta guía de usuario:**

A lo largo de esta guía, se describen las instrucciones paso a paso sobre cómo utilizar la pluma. La información importante y la información adicional aparecen claramente marcadas con los símbolos que ve a continuación:



### **Información importante**

Preste especial atención a estas notas, ya que son importantes para un uso seguro de la pluma. Si no sigue las instrucciones cuidadosamente, podría recibir muy poca o demasiada insulina, o incluso nada de insulina.



### **Información adicional**

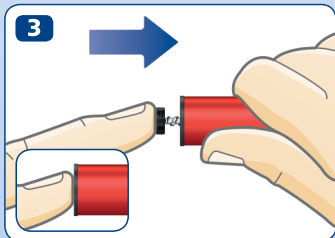
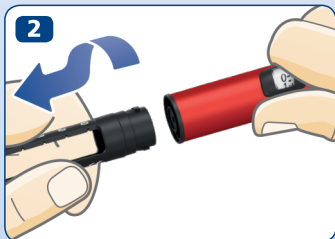
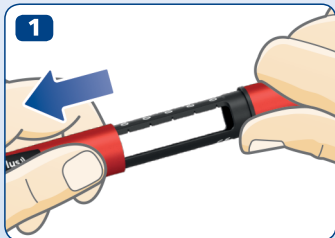


## Notas importantes

1

- **No utilice NovoPen Echo® Plus si no ha recibido la formación adecuada** por parte de su médico o enfermero. Asegúrese de que sabe administrarse una inyección con seguridad con la pluma antes de comenzar su tratamiento con ella.
- **Si está ciego o tiene problemas visuales graves, no utilice NovoPen Echo® Plus sin ayuda.** Obtenga ayuda de una persona que vea bien y que haya sido formada en el manejo de NovoPen Echo® Plus.
- **Compruebe SIEMPRE el flujo de insulina antes de cada inyección.** No utilice la pluma si no sale insulina de la punta de la aguja cuando compruebe el flujo. Si no comprueba el flujo de insulina, podría administrarse muy poca insulina o incluso nada de insulina.
- **Si se le cae la pluma,** compruebe que el cartucho de insulina no presenta daños, por ejemplo, grietas. Sustituya el cartucho por uno nuevo si es necesario.
- **Si desmonta la pluma accidentalmente** entre inyecciones, es importante comprobar el flujo de insulina antes de la siguiente inyección. Puede que necesite hacerlo varias veces antes de que salga insulina de la punta de la aguja. Si no aparece insulina, puede que no se administre nada de insulina.
- **NovoPen Echo® Plus está diseñado para ser utilizado con un cartucho Penfill® de 3 ml y** agujas de un solo uso desechables **NovoFine® Plus, NovoFine® o NovoTwist®** de una longitud de hasta de 8 mm.
- **Novo Nordisk no se hace responsable** de los daños ocurridos con el uso de NovoPen Echo® Plus con productos distintos a estos.
- **Compruebe siempre el nombre y el color del cartucho** para asegurarse de que contiene el tipo de insulina que necesita. Si utiliza un tipo de insulina incorrecto, puede que su nivel de azúcar en sangre aumente o disminuya mucho.
- **Lleve siempre una pluma de repuesto consigo,** insulina adicional del mismo tipo(s) que utilice y agujas nuevas, en caso de pérdida o deterioro.
- **Nunca comparta su pluma,** cartuchos de insulina y agujas con otras personas. Son solo para su uso.
- **Mantenga siempre su pluma,** cartuchos de insulina y agujas **fuera de la vista y del alcance de otros, especialmente de los niños.**
- **Lleve siempre su pluma consigo.** No la deje en un coche ni en cualquier otro lugar donde pueda alcanzar demasiado calor o frío.
- Los cuidadores deben **tener mucho cuidado cuando manejen agujas usadas,** para reducir el riesgo de pinchazos accidentales e infección cruzada.

## 2 Inserte un cartucho de insulina



- Retire el capuchón de la pluma.

- Desenrosque el portacartuchos. Apártelo para usarlo más tarde.

- **Es posible que el vástago del émbolo se salga** de la pluma. Si es así, **introdúzcalo completamente** hasta el tope.

**i** El vástago del émbolo y la cabeza del vástago del émbolo pueden estar sueltos y moverse por su cuenta. Esto es normal y no afecta a la función de la pluma.

- Coja un nuevo cartucho de insulina. Sujete el portacartuchos y deje que el cartucho se deslice en el interior del portacartuchos con el **extremo con rosca primero**, como aparece en la imagen. El color de su cartucho puede diferir del que se muestra en la imagen. Esto depende del tipo de insulina que utilice.

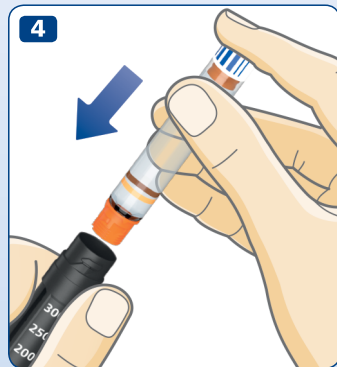


**Compruebe el nombre y el color** del cartucho para asegurarse de que contiene el tipo de insulina que necesita. Si utiliza un tipo de insulina incorrecto, puede que su nivel de azúcar en sangre aumente o disminuya mucho.

**Compruebe que el cartucho no presenta signos de deterioro**, por ejemplo, grietas. Vea cómo hacerlo **en el prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml que viene con el envase del cartucho Penfill® de 3 ml.**

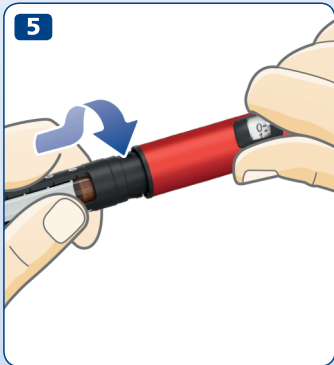
**Compruebe que la insulina tiene el aspecto que debería.** El prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml le indicará cómo debe ser el aspecto de su tipo de insulina.

**NovoPen Echo® Plus está diseñado para ser utilizado con cartuchos de insulina Penfill® de 3 ml y agujas desechables de un solo uso NovoFine® Plus, NovoFine® o NovoTwist® de una longitud de hasta 8 mm.**



4

5



- Enrosque el portacartuchos de nuevo, como aparece en la imagen, hasta que **oiga o sienta un clic**.



## Si utiliza insulina blanca y turbia

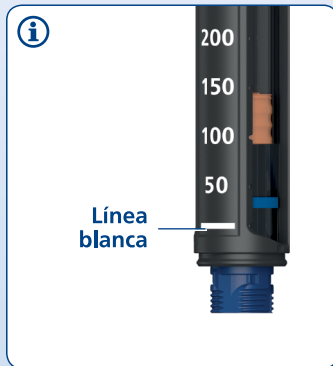
5

Si utiliza un cartucho de insulina con insulina de aspecto turbio (suspensión blanca de insulina), **siempre vuelva a resuspenderlo justamente antes de la inyección.** *Vea el prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml sobre cómo resuspender su tipo de insulina.*

**Asegúrese de que existe espacio suficiente en el cartucho** antes de resuspender la insulina:

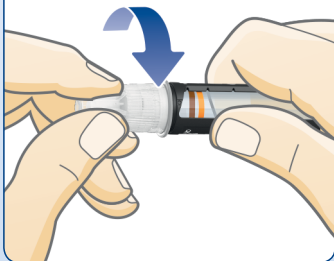
El émbolo debe estar **por encima de la línea blanca** del portacartuchos cuando sujete la pluma como aparece en la imagen. Esto es necesario para permitir que la bola de cristal en el interior del cartucho se mueva libremente para resuspender la insulina.

Si el émbolo está por debajo de la línea blanca, sustituya el cartucho de insulina por uno nuevo, *consulte las páginas 26-27.*

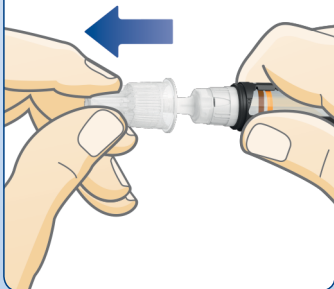


## 6 Coloque una aguja nueva

1



2



- Coja una nueva aguja y retire la lengüeta de papel.
- Empuje la aguja **directamente** sobre la pluma. **Gírela hasta que quede apretada.**

- Retire el capuchón exterior de la aguja y guárdelo. Después de la inyección lo necesitará para retirar con seguridad la aguja de la pluma.




**Utilice siempre una aguja nueva para cada inyección.**

Esto reduce el riesgo de que las agujas se atasquen, las contaminaciones, las infecciones y las dosificaciones inexactas.

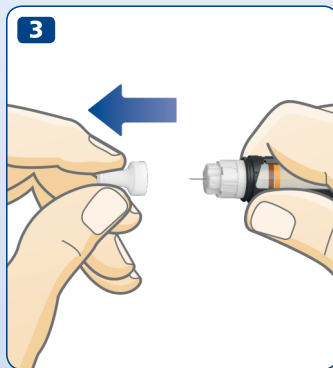
**Nunca utilice una aguja doblada o deteriorada.**

**No coloque una aguja nueva** en la pluma hasta que esté listo para su próxima inyección.

- Retire el capuchón interior de la aguja y deséchelo. Puede que aparezca una gota de insulina en la punta de la aguja. Esto es normal, pero usted **todavía tiene que comprobar el flujo de insulina.**

 La aguja está protegida por dos capuchones. Debe retirar ambos capuchones. Si olvida retirar ambos capuchones no se inyectará insulina y su nivel de azúcar en sangre puede llegar a ser demasiado alto.

 NovoPen Echo® Plus está diseñado para ser utilizado con cartuchos de insulina Penfill® de 3 ml y agujas desechables de un solo uso NovoFine® Plus, NovoFine® o NovoTwist® de una longitud de hasta 8 mm



## 8 Compruebe SIEMPRE el flujo de insulina antes de la inyección



**Compruebe SIEMPRE el flujo antes de la inyección.** Continúe comprobándolo hasta que salga insulina de la punta de la aguja. Esto asegura que se eliminen los posibles espacios y burbujas de aire y que la insulina salga a través de la aguja.

- Tire del botón de administración, si todavía no está fuera.
- Gire del botón de administración para seleccionar **2 unidades**.

- **Presione el botón de administración** hasta que el contador de dosis muestre "0". El "0" debe estar alineado con el indicador de dosis.
- Compruebe que **sale insulina** de la punta de la aguja.

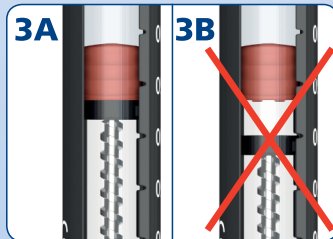
**Si no sale insulina**, repita los pasos 1-3 hasta que salga insulina de la punta de la aguja.

Si después de varios intentos no aparece insulina, compruebe la ventana de insulina para ver si hay un espacio entre la cabeza del vástago del émbolo negro y el émbolo. *Vea las ilustraciones 3A y 3B.* Si no aprecia ningún espacio, cambie la aguja y compruebe el flujo de insulina de nuevo.

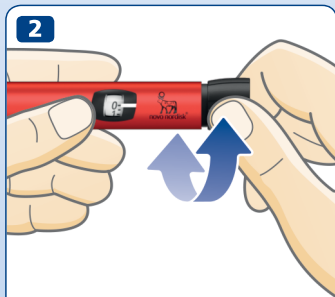
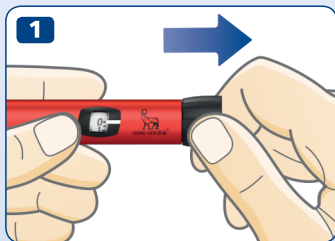
**La comprobación del flujo de insulina se habrá completado cuando vea que sale insulina de la punta de la aguja.**

**!** **Si no aparece insulina no trate de inyectarse.** Puede que no reciba nada de insulina, a pesar de que el contador de dosis se mueva. Esto podría conducir a un nivel demasiado alto de azúcar en sangre (hiperglucemia).

**Si no sale insulina tras comprobar el flujo varias veces**, no utilice la pluma. Póngase en contacto con su proveedor para conseguir una pluma nueva.



## 10 Seleccione su dosis



**2,5 unidades  
seleccionadas**



**12 unidades  
seleccionadas**

- Tire del botón de administración, si todavía no está fuera.
  - Asegúrese de que el contador de dosis muestra "0" antes de empezar.
  - El "0" debe estar alineado con el indicador de dosis.
- 
- Gire el botón de administración para seleccionar la dosis que necesite. Puede girar el botón de administración hacia delante o hacia atrás.

- i** El botón de administración cambia el número de unidades. Únicamente el contador de dosis y el indicador de dosis mostrarán cuántas unidades selecciona por dosis. Puede seleccionar hasta 30 unidades por dosis. Las medias unidades se indican como líneas entre los números.



Mire siempre a través de la ventana de insulina para **asegurarse de que la insulina de la pluma tiene el aspecto que debería**. El prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml le indicará cómo debe ser el aspecto de su tipo de insulina.

**Utilice siempre el contador de dosis y el indicador de dosis para ver cuántas unidades selecciona.**

No utilice la escala de insulina en el portacartuchos. Solo muestra aproximadamente cuánta cantidad de insulina queda en la pluma.

No cuente los clics de la pluma.

Si selecciona y se inyecta una dosis incorrecta, puede que su nivel de azúcar en sangre aumente o disminuya mucho.



Si necesita más de 30 unidades, puede optar por utilizar otro dispositivo de administración de insulina de Novo Nordisk con una dosis máxima más alta.

El botón de administración debería girar con facilidad. No lo fuerce para que gire.

Cuando la pluma contiene menos de 30 unidades, el contador de dosis se detiene en el número de unidades que quedan. Si necesita más insulina de la que queda en el cartucho, *consulte las páginas 24-25*.

## 12 Inyecte la dosis



Pruebe **SIEMPRE** el flujo antes de la inyección.

- **Compruebe el nombre y color** del cartucho para asegurarse de que contiene el tipo de insulina que necesita. Si usa el tipo de insulina equivocado, puede que su nivel de azúcar en sangre aumente o disminuya mucho.
- **Inserte la aguja en la piel** siguiendo las instrucciones de su médico o enfermero le hayan enseñado.
- **Asegúrese de que puede ver el contador de dosis.**
- **Presione el botón de administración** hasta que el contador de dosis muestre "0". El "0" debe estar alineado con el indicador de dosis. Puede que después oiga o sienta un clic.
- **Mantenga la aguja en la piel después** de que el contador haya vuelto a "0" y **cuente despacio hasta 6.**

Si retira la aguja antes, es posible que vea que sale insulina de la punta de la aguja. Si esto sucede, no se habrá administrado la dosis completa y debería aumentar la frecuencia de control de sus niveles de azúcar en sangre.



- Retire la aguja de la piel.



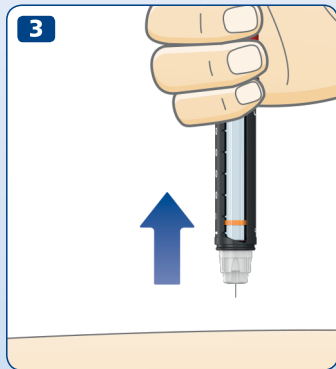
**Inyéctese siempre pulsando el botón de administración. No lo gire.** Si gira el botón de administración, **no** se inyectará insulina.

**Mire siempre el contador de dosis para saber cuántas unidades se inyecta.** No cuente los clics de la pluma. El contador de dosis mostrará el número exacto de unidades.

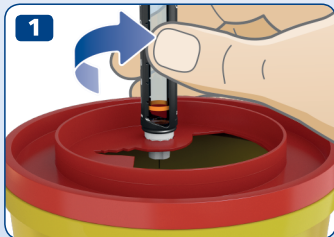
**Si el botón de administración se detiene** antes de que el contador de dosis muestre "0", la aguja puede estar bloqueada. Gire el contador de dosis de nuevo al "0" y sustituya la aguja con una nueva. Compruebe el flujo de insulina e inyéctese su dosis completa.



Puede que vea una gota de insulina en la punta de la aguja después de la inyección. Esto es normal y no afecta a su dosis.



## 14 Después de la inyección



- Retire la aguja de inmediato enroscándola en un contenedor de objetos punzantes.

- Si usted no tiene un contenedor de objetos punzantes, retire la aguja utilizando una sola mano. **Dirija la punta de la aguja dentro del capuchón exterior de la aguja** sobre una superficie plana sin tocar la aguja.

- No toque el capuchón exterior de la aguja antes de que este cubra la aguja.
- Una vez la aguja esté cubierta, **empuje completamente el capuchón exterior de la aguja con cuidado.**



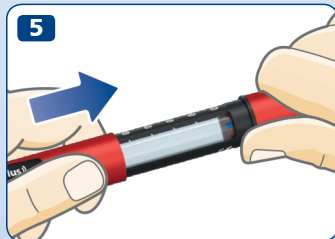
**Nunca intente poner el capuchón interior de la aguja de nuevo en la aguja.** Podría pincharse con la aguja.

- Sujete el portacartuchos negro y desenrosque la aguja. Deséchela con cuidado siguiendo las instrucciones de su médico o enfermero.

- **Ponga el capuchón de la pluma en la pluma** después de cada uso para proteger la insulina de la luz.
- **Conserve la pluma con cuidado. La pluma debe estar fuera de la vista y del alcance de los demás, especialmente de los niños, consulte la página 31 sobre cómo conservar la pluma.**

**!** **Sujete siempre el portacartuchos negro cuando desenrosque la aguja.** De lo contrario, podría desmontar la pluma. Si esto sucede, vuelva a montar la pluma. Sustituya la aguja y compruebe el flujo de insulina antes de la siguiente inyección para asegurarse de que recibe la dosis completa.

**Retire y deseche siempre de forma segura la aguja usada, por ejemplo, en un contenedor de objetos punzantes, como le han indicado su médico o enfermero.** Esto reduce el riesgo de agujas obstruidas, contaminación, infección y dosificación inexacta. No conserve su pluma con una aguja puesta.



## 16 ¿Qué es la memoria de dosis?

Número de unidades inyectadas la última vez



Tiempo transcurrido desde la última inyección

Su pluma tiene una memoria de dosis que muestra **cuánta** insulina se ha inyectado la última vez y el **tiempo que ha transcurrido** desde su última inyección:

- El número en la parte superior muestra el **número de unidades** inyectadas la última vez.
- El contador inferior cuenta las **horas, minutos y segundos (hh:mm:ss)** que han pasado desde su última inyección.

El ejemplo de la izquierda muestra 5,5 unidades inyectadas hace 3 horas, 45 minutos y 10 segundos.

### ¿Cómo funciona?

La memoria de dosis registra su dosis cuando el contador vuelve a "0" y el botón de administración se presiona completamente tras una inyección.

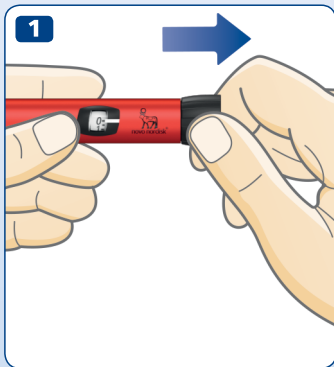
Tenga en cuenta que **la memoria de dosis muestra únicamente los detalles de la última inyección o de la prueba de flujo de insulina**. Esto significa que cuando compruebe el flujo de insulina antes de una nueva inyección, se sobrescribirán los detalles de su última inyección.

La memoria de dosis de la pluma también **guarda su historial de inyecciones de los últimos tres meses**. Puede ver esta información únicamente si la transfiere, por ejemplo, a un smartphone, tablet, PC o un glucómetro. *Consulte las páginas 20-21* sobre cómo usar la información para mantener un registro personal de inyecciones.



La memoria de dosis **no** le indica cuánta insulina necesita para su próxima inyección. En caso de duda sobre la cantidad de insulina que necesita inyectarse, compruebe su nivel de azúcar en sangre. De lo contrario, podría administrarse demasiada insulina o muy poca.

## 18 Cómo comprobar su última dosis



- Asegúrese de que el contador de dosis muestra “0” antes de comenzar. El “0” debe estar alineado con el indicador de dosis.
- Tire del botón de administración hacia fuera.



- Presione el botón de administración hacia dentro. Ahora, la memoria de dosis mostrará los detalles de su última dosis. Se apaga pasados 15 segundos.



Si sospecha que la memoria de dosis está mostrando datos erróneos, por ejemplo si ha manejado la pluma de manera involuntaria, compruebe siempre su nivel de azúcar en sangre antes de seleccionar la dosis para la siguiente inyección.

**No gire el botón de administración** cuando compruebe su última dosis. Girarlo y después presionarlo sobrescribirá los detalles de su última dosis.

Si gira accidentalmente el botón de administración, vuélvalo a poner a "0" antes de empujarlo. Esto **no** sobrescribirá los detalles de su última dosis.

## 20 **Cómo mantener un registro personal de inyecciones**

La memoria de dosis de la pluma admite comunicación de campo cercano (NFC por sus siglas en inglés). **Si tiene un smartphone, tablet, PC, glucómetro u otro dispositivo que también admita NFC**, puede transferir su historial de inyecciones de la pluma a ese dispositivo para mantener un registro personal de inyecciones. Compruebe que su dispositivo tenga instalada una aplicación compatible u otro software que pueda leer y mostrar los detalles de sus inyecciones.

### **1 Compruebe si su dispositivo admite NFC.**

Consulte el manual de usuario de su dispositivo para averiguar si admite NFC y dónde está ubicado exactamente el punto NFC del mismo.

### **2 Compruebe si su dispositivo tiene instalada una aplicación compatible u otro software que pueda leer los detalles de sus inyecciones.**

Si su dispositivo no tiene instalada una aplicación u otro software compatibles, encuentre y descargue uno o póngase en contacto con su proveedor de Novo Nordisk para que le informe.

### **3 Compruebe su aplicación u otro software para ver:**

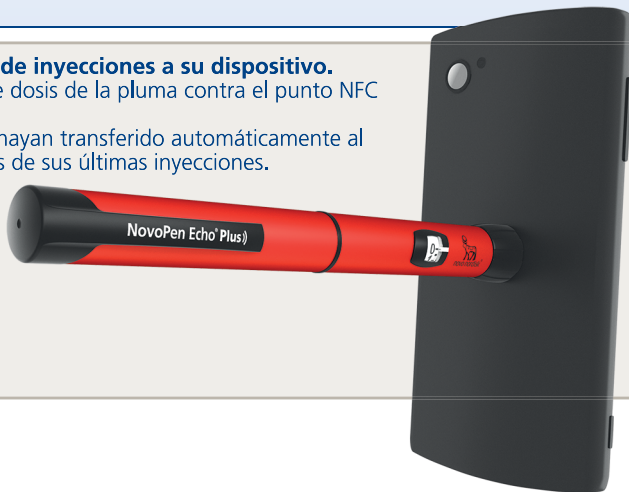
- cómo preparar el dispositivo para la transferencia de información.
- cómo mostrar los detalles de sus inyecciones.





#### 4 Transferir su historial de inyecciones a su dispositivo.

- **Sujete** la memoria de dosis de la pluma contra el punto NFC de su dispositivo.
- **Espere** hasta que se hayan transferido automáticamente al dispositivo los detalles de sus últimas inyecciones.



**Ejemplo de ID de pluma**

La pluma tiene un ID de pluma único que se encuentra en el botón de administración, tal y como se muestra.

Cuando visualice su registro personal de inyecciones en su dispositivo, el ID de la pluma estará vinculado a sus detalles de inyección.

Si usa plumas distintas para tipos de insulina diferentes, compruebe el ID de la pluma. Este le indicará de qué pluma provienen los detalles de las inyecciones.

## 22 Cómo comprobar cuánta insulina queda



Cuando queden menos de 30 unidades, el contador de dosis mostrará exactamente cuánta insulina queda en el cartucho.

- **Gire el botón de administración** hasta que se detenga.
- Compruebe el contador de dosis:
  - Si muestra “30”: en el cartucho quedan **30 unidades o más**.
  - Si muestra menos de “30”: **está mostrando el número de unidades que quedan** en el cartucho.
- Gire el botón de administración hacia atrás hasta que el contador de dosis muestre “0”.

- Utilice la **escala de insulina** para ver **aproximadamente** cuánta insulina queda en el cartucho.



- i** Si necesita más insulina de la que queda en el cartucho, tome su dosis completa de otro cartucho, *consulte la página 24.*

## 24 Si necesita más insulina de la que queda en el cartucho



- Si necesita más insulina de la que queda en el cartucho, **tome su dosis completa de un cartucho nuevo.**
- Retire la aguja. Desenrosque el portacartuchos y tire el cartucho usado a la basura.
- Inserte un cartucho nuevo, consulte las páginas 2-4.



- Coloque una aguja nueva y **compruebe el flujo de insulina, consulte las páginas 6-9.**



- Seleccione e inyecte su **dosis completa con el nuevo cartucho, consulte las páginas 10-13.**



**Solo si ha recibido la formación adecuada o ha sido aconsejado por su médico o enfermero,** puede dividir su dosis en dos cartuchos.

Si se distrae, comete un error de cálculo o se olvida de comprobar el flujo, es posible que reciba una dosis menor o una sobredosis que podría dar lugar a unos niveles de azúcar en sangre demasiado altos o bajos.

**Si no se encuentra bien** tras dividir la dosis, compruebe su nivel de azúcar en sangre y/o contacte con su médico o enfermero.

Si divide su dosis:

- 1 Compruebe el flujo de insulina.**
- 2** Averigüe cuánta insulina queda exactamente y anótelo. Gire el botón de administración hasta que se detenga. El contador de dosis le mostrará el número de unidades que quedan en el cartucho.
- 3** Inyecte toda la insulina que quede en el cartucho.
- 4** Calcule cuántas unidades más necesita para completar su dosis.
- 5** Retire la aguja y el cartucho usados.
- 6** Inserte y prepare un nuevo cartucho para la inyección.
- 7** Coloque una aguja nueva y **compruebe el flujo de insulina.**
- 8** Seleccione e inyecte el resto de su dosis con el nuevo cartucho.



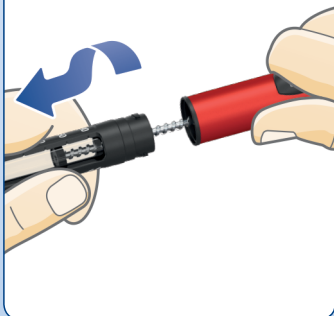
Si divide su dosis en dos inyecciones, la memoria de dosis solo guardará información de la segunda inyección.

## 26 Cómo reemplazar un cartucho de insulina utilizado

1



2

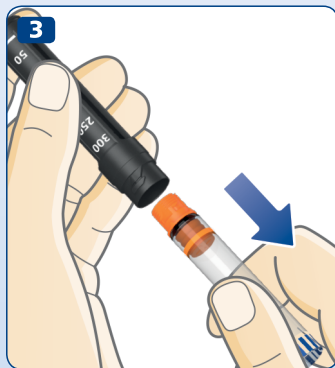


- **Retire y deseche la aguja de la pluma**, si la aguja sigue todavía puesta, *consulte las páginas 14-15*.

- Desenrosque el portacaruchos.

**i** Cuando desenrosque el portacaruchos, el vástago del émbolo sobresaldrá de su pluma. Puede que se mueva hacia atrás o hacia adelante por sí sola. Vuelva a introducirlo, como se *indica en la página 2*.

- Incline el portacartuchos y **deje que el cartucho se deslice hacia fuera**. Deséchelo como le ha indicado su médico o enfermero.
- Empuje de nuevo el vástago del émbolo. A continuación, **inserte un nuevo cartucho** y enrosque de nuevo el portacartuchos. Coloque una aguja nueva y compruebe el flujo de insulina, *consulte las páginas 6-9*.





### **Memoria de dosis inactiva o batería agotada.**

La memoria de dosis no se ha activado o la batería está agotada

### **¿Qué hacer?**

Tire del botón de administración hacia fuera, a continuación vuelva a empujarlo hacia dentro para ver los detalles de su última dosis. Si el panel sigue en blanco, la batería está agotada.

Póngase en contacto con su proveedor para conseguir una pluma nueva. Puede seguir utilizando la pluma para administrarse insulina hasta que consiga una nueva. *Consulte la página 32* para conseguir información sobre la garantía.

La memoria de dosis se activará cuando utilice su NovoPen Echo® Plus por primera vez.





### Última inyección no registrada

La memoria de dosis no ha registrado su última inyección.

#### ¿Qué hacer?

Normalmente, la memoria de dosis comenzará a funcionar de nuevo tras la inyección siguiente.

Si no es así, póngase en contacto con su proveedor para conseguir una pluma nueva.

Puede seguir utilizando la pluma para administrarse insulina sin usar la memoria de dosis.

Si duda acerca de cuánta insulina se ha inyectado, compruebe su nivel de azúcar en sangre.



### Se acerca el final de la vida útil de la pluma

La batería se está agotando y la vida útil de la memoria de dosis está llegando a su fin.

#### ¿Qué hacer?

La pluma durará entre cuatro a cinco años.

Cuando la batería se esté agotando y la pantalla de la memoria de dosis muestre "End" durante un tiempo, la pantalla se pondrá en blanco y dejará de funcionar.

Póngase en contacto con su proveedor para conseguir una pluma nueva. Puede seguir utilizando la pluma para administrarse insulina hasta que consiga una nueva. *Consulte la página 32* para conseguir información sobre la garantía.

## 30 Cómo cuidar su pluma

### Cuidados

- **Utilice su NovoPen Echo® Plus** únicamente como se describe en esta guía.
- **No deje que su pluma se caiga** ni se golpee contra superficies duras. Si se le cae o sospecha que tiene algún problema, compruebe si el cartucho de insulina presenta daños, por ejemplo grietas. Sustituya el cartucho por uno nuevo si fuera necesario.
- **Mantenga la pluma alejada** de la luz solar directa y no la exponga al polvo, suciedad, líquidos o temperaturas extremas.
- **No trate de reparar la pluma** o desmontarla.
- Su pluma tiene una batería interna de litio. Por su seguridad, esta no se puede reemplazar. Cuando la batería se agote, contacte con su proveedor para conseguir una pluma nueva. Puede seguir utilizando la pluma para administrarse insulina sin usar la memoria de dosis.



La batería tiene una duración de cuatro a cinco años si se usa por primera vez antes de la fecha impresa junto a este símbolo en el envase de cartón.

### Limpieza

- **Limpie la pluma únicamente con un detergente suave** en un paño húmedecido.
- **No lave, sumerja ni lubrique la pluma**, y no utilice productos que contengan agentes blanqueantes, como cloro, yodo o alcohol, para limpiar su pluma. Esto podría estropearla.
- Si hay insulina en la parte exterior de la pluma, **límpiela antes de que se seque** con un detergente suave en un paño húmedecido.



Debe guardarse en ambientes secos.

## Conservación

- Si guarda la pluma con un cartucho introducido, consulte las instrucciones de conservación en el prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml que viene con el envase.
- Si no hay un cartucho introducido, guarde la pluma a temperatura ambiente.
- **No guarde la pluma con una aguja puesta.**
- **No congele la pluma** ni la guarde en la nevera o junto a un elemento de refrigeración.
- **Conserve los cartuchos de insulina** según se indica en el prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml. Ahí también encontrará información acerca de la fecha de caducidad. La fecha de caducidad impresa en el cartucho se refiere a los cartuchos aún no utilizados que se están conservando en la nevera. Nunca utilice el cartucho después de la fecha de caducidad que aparece en el cartucho o en la caja.
- **Conserve la pluma en su estuche** siempre que sea posible.

## Eliminación

- **No deseche la pluma** junto con la basura doméstica.
- **Deseche su pluma siguiendo las instrucciones de su médico, enfermero, farmacéutico o las autoridades locales.** Tenga en cuenta el medioambiente cuando deseche su pluma. Ya que contiene una batería de litio, componentes electrónicos y materiales reciclables. Asimismo, asegúrese de retirar el cartucho de insulina y la aguja antes de desechar la pluma.
- El material del embalaje se puede reciclar.



Deseche los componentes electrónicos por separado.

## Garantía

NovoPen Echo® Plus tiene una garantía de 3 años, que también incluye la memoria de dosis.

Si descubre que su NovoPen Echo® Plus está defectuoso, Novo Nordisk lo reemplazará. Devuelva el dispositivo a su proveedor para que lo revise, dentro de un plazo de tres años tras su adquisición. Aporte el recibo que se le entregó cuando recibió su NovoPen Echo® Plus.

Para los usuarios de la Unión Europea; si durante el uso de NovoPen Echo® Plus piensa que ha podido producirse un incidente grave, por favor notifíquelo a Novo Nordisk A/S y a su autoridad nacional.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad derivada de los posibles problemas con su NovoPen Echo® Plus si no se han seguido las instrucciones.

Si observa que la información incluida en este manual no es correcta, póngase en contacto con su proveedor para aclarar el asunto.

Si necesita el número de LOTE de la pluma, lo encontrará en el botón de administración tal y como muestra el diagrama del reverso de la portada.

NovoPen Echo® Plus, Penfill®, NovoFine® y NovoTwist® son marcas registradas propiedad de Novo Nordisk A/S, Dinamarca.

El logotipo N Mark es una marca registrada de NFC Forum, Inc. en Estados Unidos y otros países.

## Información técnica

La marca CE en un producto sanitario indica que el producto cumple con las disposiciones de la Directiva CE para productos sanitarios 93/42/CEE.

Por la presente, Novo Nordisk A/S declara que el tipo de aparato de radio de NovoPen Echo® Plus cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet: <http://bit.ly/NovoPenEchoPlus>.

NovoPen Echo® Plus cumple con los límites establecidos para la precisión de la dosis (rendimiento esencial) de conformidad con la norma ISO 11608-1 Plumas inyectoras para uso médico, Parte 1: Requerimientos y métodos de ensayo.

## Conservación y condiciones de funcionamiento

Sin cartucho de insulina introducido:

- Temperatura: 5 °C a 40 °C
- Humedad: 15% HR a 93% HR
- Atmósfera: 700 hPa a 1060 hPa.

Con un cartucho de insulina introducido:

Vea cómo hacerlo en el prospecto del cartucho Penfill® de 3 ml que viene con el envase del cartucho Penfill® de 3 ml.

## Funcionamiento

Funcionamiento continuado.

### **Protección contra la penetración**

NovoPen Echo® Plus se clasifica de acuerdo a la IP50, donde:

- 5 indica protección contra cantidades perjudiciales de polvo.
- 0 indica que el dispositivo no está protegido contra la penetración de líquido.



### **Protección contra las descargas eléctricas**

Clase: Equipo ME con Alimentación Interna.

Nivel: Pieza Aplicada de Tipo BF.

### **Compatibilidad electromagnética**

Aunque está diseñado para ofrecer protección contra interferencias perjudiciales en un entorno de uso doméstico, NovoPen Echo® Plus genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia (RF). Por lo que pueden ocurrir interferencias bajo determinadas condiciones.

La inyección no está controlada de manera electrónica, por lo que la precisión de dosis no se verá afectada por perturbaciones electromagnéticas.

CE  
0123

Fecha de expedición: 2019/05

© 2019  
novonordisk.com

Fabricado por:  
Novo Nordisk (China)  
Pharmaceuticals Co. Ltd.  
99 Nanhai Road, TEDA  
300457 Tianjin, P.R.China

Para:  
Novo Nordisk A/S  
Novo Allé  
DK-2880 Bagsværd, Dinamarca



8-4261-51-001-1

  
novo nordisk®